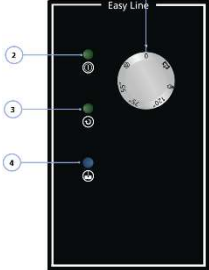




<h1>Краткая инструкция</h1>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Рис.1</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>Рис.2</p>  </div> </div>
<h2>G / OEM-H500</h2>	<h3>Слив и очистка</h3>
<p>Действия</p> <p>Наполнение и нагрев</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Повернуть ручку управления (1) на отметку . Загорится индикатор (2). 2. Подождать, пока не загорится индикатор (4), указывая, что машина достигла необходимых рабочих условий. <p>Мойка</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Удалить остатки пищи с посуды и после этого поместить посуду в машину. 2. Выбрать цикл, открыть купол, положить посуду, закрыть купол. 3. Цикл начинается автоматически, как только закрывается купол, до окончания цикла горит индикатор (4) (рис. 1). 4. Повторить по окончании цикла. 	<p>Слив</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Повернуть ручку управления (1) в положение «0» (ВЫКЛ.) (Рис. 1). 2. Открыть купол, снять фильтр-корзину (9), плоский фильтр (8) и трубку перелива (10) (рис. 2). <p>НЕ СНИМАТЬ ФИЛЬТР И НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ КОЛЬЦЕВОЕ УПЛОТНЕНИЕ</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Повернуть ручку управления (1) на отметку слива  (рис. 1) и закрыть купол. 4. Слив начинается автоматически, до конца цикла слива горит индикатор (3). (Рис.1) 5. В моделях с самотечным сливом пропустить шаги 3 и 4. 6. Повернуть ручку управления (1) в положение «0» (ВЫКЛ.) (Рис. 1). <p>Очистка</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Открыть купол, снять фильтр-корзину (8), плоский фильтр (7) и трубку перелива (9) (рис. 2) для чистки. 2. Очистить и насухо вытереть машину мягкой тканью. Оставить дверь открытой до следующего включения. 3. фильтр-корзина (9), плоский фильтр (8) и трубка перелива (10) с кольцевым уплотнением. <p>Удаление налета</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Поместить средство от накипи в бак и провести необходимое число циклов.
<p>Чистящие вещества</p>	<p>(Подробнее об операции см. руководство пользователя).</p>
<p>(Подробнее о регулировке и управлении дозаторами см. в руководстве пользователя)</p> <p>ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО: ЖИДКОЕ НЕПЕНЯЩЕЕСЯ, ВЫСОКОТЕМПЕРАТУРНОЕ</p>	<p>(Подробнее об операции см. руководство пользователя).</p>

Quick guide

G / M-OEM-H500

Рис.1

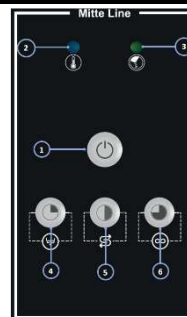
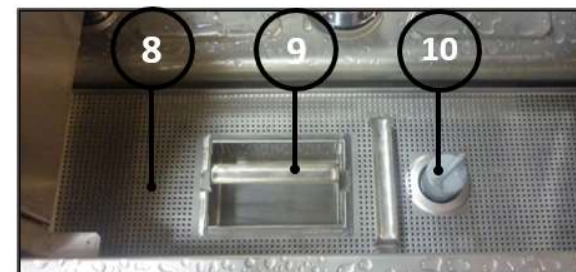


Рис.2



Действия

Наполнение и нагрев

1. Закрыть купол, нажать кнопку (1). Загорится индикатор в кнопке (1). (Рис.1)
2. Подождать, пока машина не достигнет необходимой рабочей температуры. Минимальная температура ополаскивания (2) 85°C, минимальная температура бака (3) 55°C.

Мойка

1. Удалить остатки пищи с посуды и после этого поместить посуду в машину.
2. Открыть купол, выбрать цикл кнопкой (4), (5), (6) (рис. 1). Загорится индикатор в кнопке, показывая, что машина работает. Положить посуду, закрыть купол.
3. Цикл начинается автоматически, как только закрывается купол, до окончания цикла горит индикатор в кнопке.
4. Повторить по окончании цикла.

Примечания:

Чтобы ускорить нагрев, провести каждый цикл дважды только после того, как температура ополаскивания достигла 85°C.

Если начать цикл, когда температура ополаскивания ниже 85°C,
ЦИКЛ МОЙКИ ДЛИТСЯ ДОЛЬШЕ.

Cleaning products

(Подробнее о регулировке и управлении дозаторами см. в руководстве пользователя)

ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО: ЖИДКОЕ НЕПЕНЯЩЕЕСЯ, ВЫСОКОТЕМПЕРАТУРНОЕ

Drainage and cleaning

Слив

1. Когда машина включена, открыть дверь.
2. Снять фильтр-корзину (9), плоский фильтр (8) и трубку перелива (10). (Рис. 2.)
НЕ СНИМАТЬ ФИЛЬТР И НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ КОЛЬЦЕВОЕ УПЛОТНЕНИЕ
3. Нажать кнопку (4) на 3 секунды, чтобы запустить слив. Начнет мигать индикатор в кнопке (4).
4. Подождать, пока не погаснет индикатор кнопки (4).
5. В моделях с самотечным сливом пропустить шаги 3 и 4.
6. Нажать кнопку (1), чтобы выключить машину, и закрыть дверь.

Регенерация

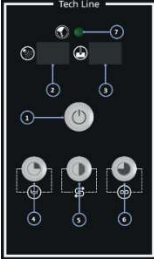
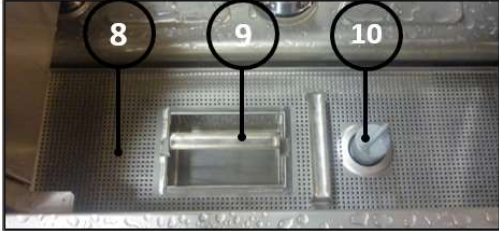
1. Цикл регенерации в моделях SOFT проводится после каждого цикла слива. Машина должна быть пустая.
2. Открыть дверь.
3. Нажать и 3 с удерживать кнопку (5).
4. Когда индикатор кнопки (5) начнет мигать, закрыть дверь.
5. Подождать, пока не погаснет индикатор кнопки (5).
6. Очистить внутренние поверхности машины.

Очистка

1. Открыть купол, снять фильтр-корзину (9), плоский фильтр (8) и трубку перелива (10) (рис. 2) для чистки.
2. Очистить и насухо вытереть машину мягкой тканью. Оставить дверь открытой до следующего включения.
3. фильтр-корзина (9), плоский фильтр (8) и трубка перелива (10) с кольцевым уплотнением.

Удаление налета

1. Поместить средство от накипи в бак и провести необходимое число циклов. (Подробнее об операции см. руководство пользователя).

<h1>Краткая инструкция</h1>	<p>Рис.1</p> 	<p>Рис.2</p> 
<h2>G / T-OEM-H500</h2>		
<p>Действия</p>	<p>Слив и очистка</p>	
<p>Наполнение и нагрев</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Закрыть купол, нажать кнопку (1). Загорится индикатор в кнопке (1). (Рис.1) 2. Подождать, пока машина не достигнет необходимой рабочей температуры. Минимальная температура ополаскивания (2) 85°C, минимальная температура бака (3) 55°C. <p>Мойка</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Удалить остатки пищи с посуды и после этого поместить посуду в машину. 2. Открыть купол, выбрать цикл кнопкой (4), (5), (6) (рис. 1). Загорится индикатор в кнопке, показывая, что машина работает. Положить посуду, закрыть купол. 3. Цикл начинается автоматически, как только закрывается купол, до окончания цикла горит индикатор в кнопке. 4. Повторить по окончании цикла. <p>Примечания: Чтобы ускорить нагрев, провести каждый цикл дважды только после того, как температура ополаскивания достигла 85°C. Если начать цикл, когда температура ополаскивания ниже 85°C, ЦИКЛ МОЙКИ ДЛИТСЯ ДОЛЬШЕ.</p>	<p>Слив</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Когда машина включена, открыть дверь. <p>Снять фильтр-корзину (9), плоский фильтр (8) и трубку перелива (10). (Рис. 2.)</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. НЕ СНИМАТЬ ФИЛЬТР И НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ КОЛЬЦЕВОЕ УПЛОТНЕНИЕ 3. Нажать кнопку (4) на 3 секунды, чтобы запустить слив. Начнет мигать индикатор в кнопке (4). 4. Подождать, пока не погаснет индикатор кнопки (4). 5. В моделях с самотечным сливом пропустить шаги 3 и 4. 6. Нажать кнопку (1), чтобы выключить машину, и закрыть дверь. <p>Регенерация</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Цикл регенерации в моделях SOFT проводится после каждого цикла слива. Машина должна быть пустая. 2. Открыть дверь. 3. Нажать и 3 с удерживать кнопку (5). 4. Когда индикатор кнопки (5) начнет мигать, закрыть дверь. 5. Подождать, пока не погаснет индикатор кнопки (5). 6. Очистить внутренние поверхности машины. 	
<p>Чистящие вещества</p>	<p>Очистка</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Открыть купол, снять фильтр-корзину (9), плоский фильтр (8) и трубку перелива (10) (рис. 2) для чистки. 2. Очистить и насухо вытереть машину мягкой тканью. Оставить дверь открытой до следующего включения. 3. фильтр-корзина (9), плоский фильтр (8) и трубка перелива (10) с кольцевым уплотнением. 4. . <p>Удаление налета</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Поместить средство от накипи в бак и провести необходимое число циклов. (Подробнее об операции см. руководство пользователя). 	
<p>(Подробнее о регулировке и управлении дозаторами см. в руководстве пользователя)</p> <p>ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО: ЖИДКОЕ НЕПЕНЯЩЕЕСЯ, ВЫСОКОТЕМПЕРАТУРНОЕ</p>		

1. СОДЕРЖАНИЕ

1.	СОДЕРЖАНИЕ	145
2.	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	146
3.	ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКЦИИ	147
3.1	Общие характеристики	147
3.2	Особые характеристики	147
4.	ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ	148
4.1	Снятие упаковки	148
4.2	Установка и выравнивание	148
4.3	Подключение к электросети	148
4.3.1	Электрические характеристики подключения	149
4.3.2	Электрические характеристики машины	149
4.4	Подключение к водопроводу	149
4.5	Подключение к канализации	150
4.6	Механический дозатор ополаскивающего средства	150
4.7	Электрический дозатор ополаскивающего средства (только модель W)	150
4.8	Дозатор моющего средства (опция)	150
4.9	Переработка	151
5.	ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ	152
5.1	Управление	152
5.1.1	Знаки на панели управления (рис. 9)	152
5.1.2	Знаки на панели управления (рис. 10)	152
5.1.3	Знаки на панели управления (рис. 11)	152
5.1.4	Включение машины	152
5.1.5	Наполнение и нагрев	152
5.1.6	Подготовка посуды	153
5.1.7	Выбор цикла мойки	153
5.1.8	Термостоп	153
5.1.9	Остановка цикла мойки и конец цикла мойки	153
5.1.10	Слив машины	153
5.1.11	Регенерация машины	154
5.1.12	Выключение машины	154
5.1.13	Чистка машины в конце дня	154
5.2	Полезные советы	154
5.2.1	Обслуживание	155
5.2.2	Моющее и ополаскивающее средство	155
5.2.3	Санитарные регламенты	155
5.2.4	Оптимальные результаты	155
5.2.5	Длительный простой	155
6.	НЕПОЛАДКИ И СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ	156
6.1	Диагностика ошибок (рис. 10)	157
7.	УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКЦИИ	157

2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

В этом руководстве описано управление, установка и обслуживание машины. В нем содержится вся необходимая информация и предупреждения для правильной установки и эксплуатации машины, а также информация о ее характеристиках и возможностях для эффективного использования.



ПЕРЕД ЗАПУСКОМ МАШИНЫ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ИНСТРУКЦИИ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ.

Бережно хранить руководство для дальнейших справок.

При передаче машины передать с ней руководство пользователя новому владельцу.



ЭТА МАШИНА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБУЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

- Качество машины обеспечивают выбор материалов и проектирование согласно директивам по безопасности ЕС (2014/35/ЕС по низковольтному оборудованию, 2014/30/ЕС по ЭМС, 2006/42/ЕС по машинам и оборудованию, 2011/65/ЕС по ограничению вредных веществ) и исчерпывающие испытания. К руководству прилагаются электрическая схема и схема установки отдельных деталей.
- Все работы по установке, подключению, ремонту и наладке проводятся только **АВТОРИЗОВАННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ СПЕЦИАЛИСТОМ** согласно действующим в стране правилам и нормам. Производитель не несет ответственности в случае ошибочной установки машины.
- Неправильные установка, настройка и обслуживание могут привести к материальному ущербу и травмам.
- Следует правильно выравнивать машину и убедиться, что электрические кабели, шланги подачи и слива воды не пережаты и не перекручены.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** забираться на машину или ставить на нее тяжелые предметы, она рассчитана только на вес корзин с посудой, которую моет.
- **Посудомоечная машина предназначена для мытья тарелок, стаканов и другой посуды со следами пищи для людей. Запрещается мыть в машине любые другие предметы.**
 - В случае неисправности обратитесь в **сервисный центр**.
 - **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** ремонтировать машину неквалифицированным и неавторизованным лицам.
 - При использовании неоригинальных запасных частей гарантия аннулируется.
 - Перед началом каких-либо работ по обслуживанию отключить машину от электрической сети, закрыть клапан подачи воды.
 - **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать едкие или абразивные вещества, кислоты, растворители и хлорсодержащие моющие средства, т.к. они повреждают компоненты.
 - Эта машина предназначена для работы при температуре от 5°C до 40°C.
 - Использовать только рекомендованные производителем корзины, моющие и ополаскивающие средства.



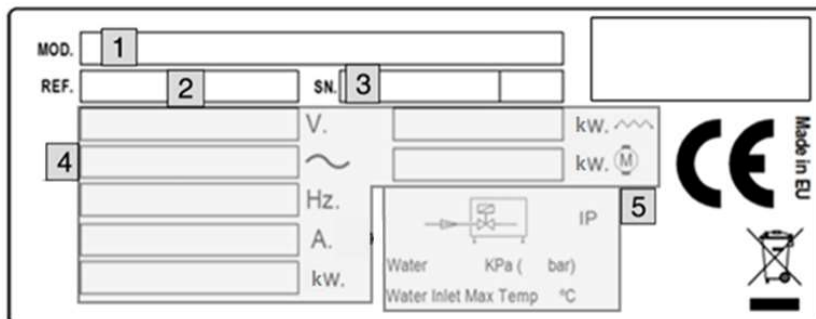
НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ И НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ СНИМАЕТ С ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В ОТНОШЕНИИ ГАРАНТИИ И ВОЗМОЖНЫХ РЕКЛАМАЦИЙ.

3. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКЦИИ

Машина предназначена для мойки столовых приборов, изделий из стекла и другой посуды, используемой в отелях и кейтеринге. Это профессиональное устройство высокой производительности.

На всех устройствах сбоку крепится паспортная табличка с идентификационными данными машины и ее техническими характеристиками. Не снимать паспортную табличку с машины.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА



- 1: НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ
- 2: АРТИКУЛ МОДЕЛИ
- 3: СЕРИЙНЫЙ НОМЕР И ДАТА ПРОИЗВОДСТВА
- 4: ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
- 5: ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ВОДОПРОВОДУ

Следует указывать эти данные при вызове сервисной службы.

3.1 Общие характеристики

МОДЕЛЬ	НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ	БОЙЛЕР			БАК			РАСХОД ВОДЫ (л/цикл)	Уровень шума
		ОБЪЕМ	ТЕМП.	МОЩН. (Вт)	ОБЪЕМ	ТЕМП.	МОЩН. (Вт)		
G/M/T-OEM-H500 в т.ч. конфигурации	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz	7 л	85°C	6000	45 л	60°C	4500	3	65dBA
G/T-OEM-H510 в т.ч. конфигурации	230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz			12000					

3.2 Особые характеристики

МОДЕЛЬ	ЦИКЛЫ МОЙКИ		БУФЕРНЫЙ БАК	СЛИВНОЙ НАСОС	ДОЗАТОР МОЮЩ. СР.	РАСПЫЛИТЕЛЬ Н/Ж	УМЯГЧИ-ТЕЛ	ТЕРМОСТОП	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ (корзины/ч)
	Кол.	ЦИКЛ. (с)							
G-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	НЕТ	30
G-OEM-H500 DD			-	-	ДА	-			
G-OEM-H500 B			-	ДА	-	-			
G-OEM-H500 SA			-	-	-	ДА			
G-OEM-H500 W DD			ДА	-	ДА	-			
G(M/T)-OEM-H500	3	90	-	-	-	-	-	ДА	40
G(M/T)-OEM-H500 DD			-	-	ДА	-			
G(M/T)-OEM-H500 B			-	ДА	-	-			
G(M/T)-OEM-H500 SA			-	-	-	ДА			
G(M/T)-OEM-H500 W DD			ДА	-	ДА	-			
G(M/T)-OEM-H500 SOFT									
G-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	ДА	НЕТ	40
G-OEM-H510 DD			-	-	ДА	-			
G-OEM-H510 B			-	ДА	-	-			
G-OEM-H510 SA			-	-	-	ДА			
G-OEM-H510 W DD			ДА	-	ДА	-			
G(M/T)-OEM-H510	3	60	-	-	-	-	-	ДА	40
G(M/T)-OEM-H510 DD			-	-	ДА	-			
G(M/T)-OEM-H510 B			-	ДА	-	-			
G(M/T)-OEM-H510 SA			-	-	-	ДА			
G(M/T)-OEM-H510 W DD			ДА	-	ДА	-			
G(M/T)-OEM-H510 SOFT						ДА			

4. ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ



Все работы по установке, подключению, ремонту и наладке проводятся только **АВТОРИЗОВАННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ СПЕЦИАЛИСТОМ** согласно действующим в стране правилам и нормам.

Неправильные установка, настройка и обслуживание могут привести к материальному ущербу и травмам.

4.1 Снятие упаковки

Снять упаковку с машины и проверить на повреждения от транспортировки. При наличии повреждений немедленно известить поставщика и перевозчика. В случае сомнений не использовать машину до оценки специалистом.



Упаковка (пластик, пенополиуретан, скобы и пр.) потенциально опасна, не оставлять в зоне доступа детей.

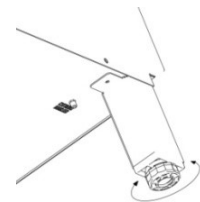
Перемещать машину погрузчиком или другим грузоподъемным средством, чтобы избежать повреждения. Перевезти машину к месту установки и затем снять упаковку.

Вся упаковка пригодна для переработки. Правильно утилизировать упаковку.

4.2 Установка и выравнивание

Ножки машины регулируются по высоте поворотом, позволяя выставить необходимую высоту. Для оптимальной работы необходимо правильно выравнивать машину. Пол в месте установки машины должен иметь достаточную грузоподъемность для полного веса машины с грузом.

Перед установкой осмотреть место установки, чтобы предотвратить повреждения при использовании.



4.3 Подключение к электросети

Подключение к электросети осуществляет только квалифицированный электрик.

Соблюдать действующие в стране установки правила и нормы в отношении подключения к электросетям.



- Убедиться, что напряжение сети совпадает с данными на табличке машины.
- Использовать гибкий кабель питания с маслоустойчивой оплеткой, весом не ниже кабеля в обычной изоляции из неопрена или аналогичного синтетического эластомера (H07RN-F).
- Использовать кабель питания с сечением, достаточным для номинального тока машины.
- Рядом с машиной в легком доступе устанавливается разъединитель для всех фаз с минимальным контактным зазором 3 мм. Разъединитель используется для отключения машины при установке, ремонте, чистке и обслуживании. Он также имеет плавкие предохранители под номинальный ток (A) машины. Также можно использовать подходящий термомангнитный выключатель.
- Устройство заземляется через дифференциальный выключатель. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением этого требования.

- Немедленно сообщать производителю о каких-либо неполадках, замеченных при установке.



Производитель не отвечает за какой-либо ущерб лицам или повреждение машины, вызванный неправильной установкой или несоблюдением характеристик производителя.

4.3.1 Электрические характеристики подключения

МОДЕЛЬ	НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ	ДИАМЕТР ШЛАНГА	МАКС. МОЩНОСТЬ	ТОК (А)	ВЕС НЕТТО
G/M/T- OEM-H500 в т.ч. конфигурации	230V 1N~ 50/60Hz	3G x 6 mm ²	6,6 kW	28.7 A	124 кг
	400V 3N~ 50/60Hz	5G x 2,5 mm ²		11.3 A	
	230V 1N~ 50/60Hz	3G x 10 mm ²	11,1 kW	48,3 A	
	230V 3~ 50/60Hz	4G x 6 mm ²		29 A	
	400V 3N~ 50/60Hz	5G x 2,5 mm ²		17,8 A	
G/M/T- OEM-H510 в т.ч. конфигурации	230V 1N~ 50/60Hz	3G x 10 mm ²	13,2 kW	57.4 A	126 кг
	400V 3N~ 50/60Hz	5G x 2,5 mm ²		22.6 A	
	230V 3~ 50/60Hz	4G x 10 mm ²	17,7 kW	46,6 A	
	400V 3N~ 50/60Hz	5G x 6 mm ²		29,1 A	

4.3.2 Электрические характеристики машины

Электрические характеристики указаны на паспортной табличке. Если характеристики сети отличаются от указанных на табличке, в клеммной коробке можно настроить машину под различные варианты сетевого напряжения (**230V 1N~**, **230V 3~** or **400V 3N~**). **Рис. 6, 7, 8.**

В случае изменения сообщить поставщику, чтобы сохранить гарантию. Клеммная коробка находится за передней панелью машины.



Электрические характеристики могут менять ТОЛЬКО АВТОРИЗОВАННЫЕ ЛИЦА. Пользователям запрещено вмешиваться в устройство машины.

4.4 Подключение к водопроводу

Использовать новые шланги, поставляемые с машиной. Не использовать старые шланги.

Перед подключением к водопроводу проверить качество воды.

Рекомендованное качество воды:

Температура воды (Т):	макс. 60 °C	Общая жесткость воды:	5 – 10 °fH (французских градусов)
pH:	6,5 - 7,5		7 – 14 °eH (английских градусов)
Загрязнения:	Ø < 0.08 мм		9 – 18 °dH (немецких градусов)
Хлориды:	макс. 150 мг/л	Электропроводность	400 - 1,000 мкМс/см
Хлор:	0,2 - 0,5 мг/л		

Если жесткость воды превышает 10°fH (французских градусов), следует установить умягчитель.

Помимо качества воды, проверить давление в водопроводе. Это необходимо для правильной работы машины.

Требуемое давление воды:

ДИНАМИЧЕСКОЕ ДАВЛЕНИЕ		мин.				макс.			
		бар	кПа	кг/см ²	фунт/кв.д.	бар	кПа	кг/см ²	фунт/кв.д.
	Mod. Soft	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	БЕЗ Mod. Soft	3	300	3,06	43,51	4.5	450	4,59	65.267

Если давление выше рекомендованного, установить на выходе регулятор давления **Рис. 2**. Если давление ниже рекомендованного, установить на месте подключения к водопроводу нагнетательный насос **Рис. 3**. На модель (**TECH-H500 HP W B**) устанавливать нагнетательный насос не нужно.

Рис. 2. Прямое подключение шланга подачи воды.

Рис. 3. Подключение нагнетательного насоса.

S → ЗАПОРНЫЙ КЛАПАН

F → ФИЛЬТР

H → ШЛАНГ ВОДЫ

E → СОЛЕНОИД

B → ЭЛЕКТРОНАГНЕТАТЕЛЬНЫЙ НАСОС

Для правильного подключения машины к водопроводу необходимо соблюдать следующие требования.

- Гидравлический контур оснащается клапаном для отключения подачи воды.
- Убедиться, что давление в водопроводе соответствует указанному выше.
- Для оптимизации работы машины производитель рекомендует использовать воду температурой в указанных ниже пределах.

Холодная вода	Горячая вода
$5\text{ °C} < T^a < 25\text{ °C}$	$40\text{ °C} < T^a \leq 60\text{ °C}$

- При использовании горячей воды, ее температура не может превышать 60°C.
- Все машины должны оснащаться винтовым соединением на 3/4".

4.5 Подключение к канализации

Сливаемая вода должна течь свободно, поэтому сливная труба должна находиться ниже выхода слива **рис. 4**. Если сливная труба не находится ниже, то устанавливается сливной насос. Он устанавливается на высоте не выше **800 мм рис. 5**. В этом случае насос заказывается при покупке машины или после поставки.

Рис. 4 Установка слива

Рис. 5. Установка слива на высоте с использованием сливного насоса.

4.6 Механический дозатор ополаскивающего средства

Установка: Поместить в емкость ополаскивающего средства шланг с маркировкой «Rinse Aid», расположенный на задней стороне машины.

Прозрачные шланги позволяют следить за подачей средства.

Принцип работы: Дозатор набирает ополаскивающее средство, если замечает потерю давления во время ополаскивания. Когда закрывается соленоидный клапан подачи, созданный вакуум вынуждает дозатор подсасывать жидкость, к которой он подключен.

Настройка: Дозатор настраивается при установке для оптимальной мойки с самого начала. Настройки регулируются по типу ополаскивающего средства и по жесткости воды.

4.7 Электрический дозатор ополаскивающего средства (только модель W)

Установка: Поместить в емкость ополаскивающего средства шланг с маркировкой «Rinse Aid», расположенный на задней стороне машины.

Прозрачные шланги позволяют следить за подачей средства.

Принцип работы: Дозатор набирает ополаскивающее средство по сигналу электронного блока начать ополаскивание. Ополаскивающее средство вводится в **БУФЕРНЫЙ БАК** и затем смешивается с водой из бойлера для ополаскивания.

Настройки: Дозатор настраивается при установке для оптимальной мойки с самого начала. Настройки регулируются по типу ополаскивающего средства и по жесткости воды.

4.8 Дозатор моющего средства (опция)

Использовать только **малопеняющееся жидкое моющее средство для профессионального использования при высокой температуре**. Производитель не рекомендует какую-то конкретную марку. С вопросами по подбору химических средств обращаться к местному поставщику моющих средств.

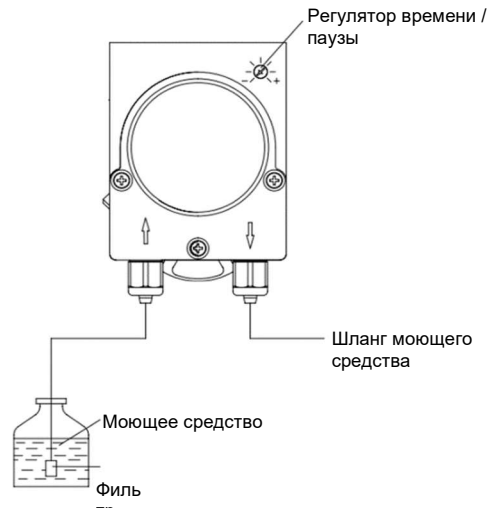
Установка: вход дозатора моющего средства расположен спереди в моющем баке выше максимального уровня воды.


Поместить в емкость моющего средства шланг с маркировкой «Detergent», расположенный на задней стороне машины.

Это обеспечит подачу правильного количества моющего средства. Рис. 1

Установка: вход дозатора моющего средства должен быть спереди в моющем баке выше максимального уровня воды. Подробнее о подключении к электросети см. в электрической схеме. Отверстие для установки дозатора находится в баке и обозначено наклейкой «DETERGENT CONNEXION».

Принцип работы: дозатор моющего средства включается при заборе воды, как в цикле ополаскивания, так и при заполнении. Настройка: Дозатор настраивается при установке устройства для оптимальной мойки с самого начала.



 Для выбора моющего средства и настройки дозатора рекомендуется обратиться к квалифицированному специалисту в области химических средств для максимально эффективной промывки.

4.9 Переработка

Упаковка состоит из

- деревянного паллета;
- картона;
- полипропиленовой ленты;
- пенополиуретана.



Все упаковочные материалы пригодны для переработки. Правильная утилизация поможет защитить окружающую среду. За подробной информацией о переработке этих материалов обращаться в муниципальные органы власти. Утилизировать эти материалы согласно действующему законодательству.

5. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



ПЕРЕД ЗАПУСКОМ МАШИНЫ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕШЬ ИНСТРУКЦИИ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ.



ЭТА МАШИНА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБУЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

5.1 Управление

Ниже показаны шаги для оптимизации работы посудомоечной машины, а также все доступные опции.

5.1.1 Знаки на панели управления (рис. 9)

A. Ручка управления	H. Цикл мойки (55 с)
B. Индикатор питания машины	I. Цикл мойки (75 с)
C. Индикатор цикла мойки	J. Цикл мойки (120 с)
D. Индикатор готовности к работе.	K. Непрерывный цикл
E. Выключение машины	L. Режим ожидания
F. Цикл мойки (90 с)	M. Цикл слива / (мод. B)
G. Цикл мойки (180 с)	

5.1.2 Знаки на панели управления (рис. 10)

P. Кнопка включения (ВКЛ/ВЫКЛ)	S. Долгий цикл (180 с/ 120 с) / Непрерывный цикл
Q. Короткий цикл (90 с/ 55 с) / Слив (мод. B)	T. Индикатор готовности к работе
R. Средний цикл (120 с/ 75 с)	U. Индикатор недостатка соли (мод. SOFT)

5.1.3 Знаки на панели управления (рис. 11)

N. Дисплей температуры бойлера	R. Средний цикл (120 с/ 75 с)
O. Дисплей температуры бака	S. Долгий цикл (180 с/ 120 с) / Непрерывный цикл
P. Кнопка включения (ВКЛ/ВЫКЛ)	U. Индикатор недостатка соли (мод. SOFT)
Q. Короткий цикл (90 с/ 55 с) / Слив (мод. B)	

5.1.4 Включение машины

Перед включением машины проверить следующее:

- ✓ Выключатель питания сети включен.
- ✓ Запорный клапан открыт.
- ✓ В водопроводе есть вода.
- ✓ Соответствующие фильтры установлены.
- ✓ Трубка перелива установлена на место.

Чтобы включить машину модели G (рис. 9), повернуть ручку управления от отметки «0» на отметку «WASH CYCLE».

В моделях GM (Fig.10) и GT (Fig.11), нажать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. один раз на 1,5 секунды.

5.1.5 Наполнение и нагрев

Сразу после включения машина начинает набирать воду. Сначала наполняется бойлер ополаскивания, затем моечный бак. Набор воды продолжается несколько минут. Когда вода в бак набрана, бак и бойлер начинают нагреваться. Не рекомендуется начинать мойку, хотя это уже возможно, до нагрева машины до заданной температуры.

На моделях G (рис. 9) и, GM (Fig.10) по достижении оптимальной температуры для мойки, загорается зеленый диод. На моделях GT (рис. 11) рабочая температура показана на дисплее (N и O).

Требуемая температура бойлера – 82–90°C, бака – 57–62°C (см. рис.).



Рекомендуется менять воду в посудомоечной машине каждые 40–50 моек или не реже двух раз в день.



Набор воды начинается, только если закрыт купол машины. По соображениям безопасности машина не набирает воду с открытым куполом.

Аварийные термостаты в бойлере и баке отключают нагрев соответствующего компонента в случае неисправности какого-либо из основных термостатов.



Во время первого за день нагрева бойлер может нагреваться выше, чем указано из-за тепловой инерции. Это не является неисправностью. Если при нагреве бойлера из сопел ополаскивателя выходит пар под давлением, необходимо вызвать сервисную службу.

5.1.6 Подготовка посуды

Перед мойкой посуды выполнить действия по подготовке:

- Удалить наиболее крупные остатки пищи перед размещением посуды в корзинах
- Сначала мыть стеклянные изделия.
- Положить тарелки в реечную корзину.
- Поставить бокалы вверх дном.
- Положить ножи и вилки в специальные корзины ручками вниз. Можно перемешивать разные типы столовых приборов.
- Поставить корзины для ножей и вилок в нижние корзины.

5.1.7 Выбор цикла мойки

Перед началом цикла мойки поместить в машину корзину с посудой и закрыть дверь.

В моделях G (рис. 9) для начала мойки следует выбрать цикл мойки ручкой управления (A). Затем закрыть купол, цикл мойки начнется автоматически.

В моделях GM (Fig.10) и GT (Fig.11) для начала мойки следует нажать кнопку одного из трех циклов, и запустить выбранный цикл. Затем закрыть купол, цикл мойки начнется автоматически.

Чтобы запустить непрерывный цикл, 5 с удерживать кнопку долгого цикла (F).



Набор воды начинается, только если закрыт купол машины. По соображениям безопасности машина не набирает воду с открытым куполом.

5.1.8 Термостоп

Модели GM (Fig.10) и GT (Fig.11), оснащены функцией термостопа. Термостоп обеспечивает постоянное ополаскивание при 85°C градусах. Это означает, что машина продолжает мойку, пока бойлер не достигнет идеальной температуры. Затем начинается цикл ополаскивания



Если водопроводная вода холоднее 50 °C, установка этой системы может снизить производительность мойки.

5.1.9 Остановка цикла мойки и конец цикла мойки

Для остановки цикла мойки можно:

- выключить машину → цикл полностью останавливается;
- открыть купол → когда купол снова закрывается, цикл продолжается.

В конце каждого цикла мойки достать корзину и дать посуде высохнуть на воздухе. Чистыми руками вынуть посуду из корзины, соблюдая осторожность, так как посуда очень горячая.

5.1.10 Слив машины

Существует два типа слива посудомоечных машин: самотеком и с помощью сливного насоса.

5.1.10.1 Самотечный слив

Вынуть трубку перелива из машины, и вода сольется самотеком. Из соображений безопасности использовать этот тип слива только после выключения машины.

5.1.10.2 Слив со сливным насосом (опция)

Слив с помощью сливного насоса предоставляется только по запросу. Сливной насос всегда устанавливается на сифон для предотвращения появления неприятных запахов.

В моделях G (рис. 9), действовать следующим образом:

- Снять трубку перелива.
- Ручкой переключателя выбрать функцию слива (M).
- Затем закрыть купол, цикл мойки начнется автоматически.
- По окончании цикла (прим. через 160 с), вернуть на место трубку перелива. Теперь можно отключить машину.

В моделях GM (Fig.10) и GT (Fig.11), действовать следующим образом:

- Снять трубку перелива.
- Оставить купол открытым.
- Нажать кнопку слива (Q) на 3 с, цикл начнется автоматически
- По окончании цикла (прим. через 160 с), вернуть на место трубку перелива. Теперь можно отключить машину.



Чтобы провести слив с помощью сливного насоса, шланг должен находиться на высоте не выше 800 мм.

5.1.11 Регенерация машины

Машины моделей GM (Fig.10) и GT (Fig.11), оснащаются системой ручной регенерации или удаления накипи для воды жесткостью от 10°fH. Это значит, что поступающая в машину вода требует умягчения. Если эта система не установлена, скопление накипи в трубах машины может их перекрыть.

Для корректной работы машины следует:

- Открыть дверь.
- Снять трубку перелива и подождать слива воды из бака.
- После слива бака, с открытой дверью, выбрать цикл регенерации кнопкой N (нажать и удерживать 3 с), пока не загорится индикатор.
- Закрыть дверь, начнется регенерация, индикатор горит и в конце цикла начинает мигать.
- Примерно через 20 минут индикатор гаснет, показывая, что цикл регенерации закончен.
- Когда цикл регенерации закончен, открыть дверь и поставить на место трубку перелива.
- Закрыть дверь, машина начнет набирать воду в пустой бак.
- Каждую неделю класть соль в бак и аккуратно закрывать крышку.



Появление полос накипи на чистой посуде указывает на необходимость срочной регенерации.



Рекомендуется чистить машину изнутри после проведения цикла регенерации.

5.1.12 Выключение машины

Чтобы выключить машину модели G (рис. 9), поверните ручку (A) на «0».

Чтобы выключить машину модели GM (Fig.10) и GT (Fig.11), нажать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. и удерживать 1,5 с.

Не выключать машину во время мойки, так как это препятствует качественной очистке посуды в машине.

5.1.13 Чистка машины в конце дня

В конце дня чистить фильтры, дозаторы, разбрызгиватели и другие аксессуары. Это необходимо для продления срока службы машины. Для эффективного мытья посуды машина должна быть совершенно чистой и продезинфицированной.

5.2 Полезные советы

Полезные советы ниже помогут максимально эффективно использовать посудомоечную машину.

5.2.1 Обслуживание

Всегда адекватно чистить машину, чтобы увеличить срок службы машины.

- В конце каждого дня убирать скопившиеся отходы.
- Для чистки машины не использовать абразивные, щелочные или кислотные вещества, хлорсодержащие моющие средства, растворители или производные бензина.
- Не использовать для чистки машины и в ее непосредственной близости (стены, пол) воду из шланга, пароочиститель или мойку под давлением.
- Для защиты от случайного попадания воды в машину, убедиться, что нижнюю планку машины не заливают при мойке пола. Мыть только столовые приборы, стеклянные изделия и посуду, контактировавшие с пищей для людей.
- Каждый день проверять вращение разбрызгивателей.
- В начале каждого дня проверять уровни соли, ополаскивающего и моющего средств.
- Дважды в год вызвать сервисную службу для обслуживания машины:
 - Чистки водного фильтра.
 - Чистки нагревательных элементов от накипи.
 - Проверки состояния уплотнителей.
 - Проверки состояния деталей.
 - Регулировки дозаторов.
 - Затягивания контактов на клеммах.
- При повреждении кабеля питания, его необходимо заменить, чтобы предотвратить риски. Замену осуществляет производитель, сервисная служба или квалифицированный специалист.

5.2.2 Моющее и ополаскивающее средство

При смене моющего или ополаскивающего средства следует подобрать настройки под него. Эту настройку осуществляет только квалифицированный специалист. Использовать только моющие средства для профессиональных посудомоечных машин. Не использовать пенящиеся моющие средства. Категорически запрещено использовать моющие средства для бытового применения.



При работе с химическими веществами соблюдать инструкции по безопасности. Использовать адекватную защитную одежду, перчатки и защитные очки при работе с химическими веществами. Не смешивать разные моющие средства.

5.2.3 Санитарные регламенты

- Не касаться чистой посуды грязными или жирными руками.
- Насухо вытирать посуду чистыми стерилизованными полотенцами.
- Мы рекомендуем не начинать мытье, пока машина не нагреется до нужной температуры. Это обеспечит более тщательную дезинфекцию и мойку.
- Сливать воду из бака не реже двух раз в день или каждые 40/50 циклов мойки.

5.2.4 Оптимальные результаты

Для оптимальных результатов мытья производитель рекомендует:

- Начинать мыть посуду, когда машина готова к работе.
- Всегда проверять правильную установку дозаторов.
- Поддерживать идеальную чистоту машины.

5.2.5 Длительный простой

Если машина долгое время не используется (праздничные дни, перерыв в работе предприятия и т.п.), следует:

- Полностью слить воду из машины, включая бойлер.
- Тщательно очистить машину.
- Оставить купол машины открытым.
- Перекрыть клапан подачи воды.
- Отключить машину от электросети.
- Если температура может опуститься до нуля и ниже, обратиться в сервисную службу для защиты от холода.

6. НЕПОЛАДКИ И СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

Ниже описаны действия в случае неполадки или ошибки управления. В таблице приведены возможные причины и решения. В случае сомнений или если проблема не решается, следует обратиться в сервисную службу.



Не трогать электрические компоненты, они находятся под напряжением, опасно для жизни.

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Машина не включается	Нет питания.	Проверить срабатывание термоманитного выключателя.
	Перегорели плавкие предохранители.	Вызвать сервисного специалиста для выявления причин.
	Разомкнут выключатель питания сети.	Замкнуть выключатель.
Машина не наполняется водой	Закрыт клапан на линии подачи воды.	Открыть клапан.
	Засорены сопла разбрызгивателя.	Очистить сопла и проверить коромысла на скопление известкового налета.
	Засорен фильтр электромагнитного клапана.	Вызвать сервисного специалиста для чистки фильтра.
	Неисправен насос ополаскивателя.	Вызвать сервисного специалиста для замены прессостата.
	Неисправен прессостат.	Вызвать сервисного специалиста для замены прессостата.
	Купол закрыт не до конца.	Закрыть купол.
Некачественное мытье	Засорены разбрызгиватели воды.	Тщательно очистить разбрызгиватели.
	Недостаточно моющего средства.	Вызвать сервисного специалиста для настройки дозатора.
	Грязные фильтры.	Тщательно очистить фильтры.
	Пена в машине.	Неподходящее моющее средство. Свяжитесь с сервисной службой заказа подходящего моющего средства.
		Слишком много ополаскивающего средства. Вызвать сервисного специалиста для настройки дозатора.
	Температура нижнего бака 50°C.	Неисправность или ошибка настройки термостата. Вызвать сервисного специалиста для ремонта.
	Слишком короткий цикл для этого уровня загрязнений.	Выбрать более долгий цикл.
Грязная вода.	Слить моечный бак и залить чистую воду.	
Посуда и приборы влажные.	Нет ополаскивающего средства.	Залить ополаскивающее средство в контейнер.
	Мало ополаскивающего средства.	Вызвать сервисного специалиста для настройки дозатора.
	Посуда пробыла в машине слишком долго.	По окончании цикла, вынуть корзину из машины и дать высохнуть на воздухе.
	Температура ополаскивания ниже 80°C.	Вызвать сервисного специалиста для диагностики.
Царапины или пятна на посуде.	Слишком много ополаскивающего средства.	Вызвать сервисного специалиста для настройки дозатора.
	Жесткая вода.	Проверить жесткость воды и по возможности немедленно провести цикл регенерации.
	Недостаточно соли в контейнере.	При необходимости добавить соль в контейнер.
	Следы соли в баке.	При заполнении контейнера с солью, не просыпать соль в бак.

Машина останавливается во время работы	Перенапряжение сети.	Вызвать сервисного специалиста для изменения подключения к электросети.
	Сработала защита машины.	Перезапустить устройство безопасности, при повторном срабатывании вызвать сервисную службу.
Машина останавливается и наопляется водой во время мойки	Засорена трубка прессостата.	Слить бак и тщательно очистить.
	Неисправен прессостат.	Вызвать сервисного специалиста для замены.
	Неправильно установлена трубка перелива.	Правильно установить трубку перелива.
Машина не запускает цикл мойки	Купол закрыт не до конца.	Закрыть купол и, если он открывается, вызвать сервисного специалиста для настройки натяжителей.
	Неисправен микровыключатель купола.	Вызвать сервисного специалиста для замены.
Машина не сливает воду полностью	Машина плохо выравнена.	Выровнять машину. В случае сомнений обратиться в сервисную службу.
	Неисправен прессостат.	Вызвать сервисного специалиста для замены прессостата.

6.1 Диагностика ошибок (рис. 10)

ОШИБКА	НАЗВАНИЕ	РЕАКЦИЯ
E1	ОТКРЫТ КУПОЛ	Индикатор включения/выключения на 0,5 секунды, гаснет на 2 секунды и снова загорается. Это продолжается, пока открыта дверь и не закончен выбранный цикл.
E2	ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА	Индикатор включения/выключения дважды загорается на 0,5 с, затем гаснет на 2 секунды, затем снова дважды мигает. Это продолжается, пока вода в баке не достигнет правильного уровня за указанное время.
E3	СЛИВ БАКА	Индикатор включения/выключения загорается трижды на 0,5 с, затем гаснет на 2 с, затем снова мигает трижды. Это продолжается, пока сливной насос не сольет воду из бака до правильного уровня за указанное время.
E4	НАГРЕВ БОЙЛЕРА	Индикатор включения/выключения загорается четыре раза на 0,5 с, гаснет на 2 с и снова мигает четыре раза. Это продолжается, пока вода в бойлере не достигнет нужной температуры за заданное время.
E5	НАГРЕВ БАКА	Индикатор включения/выключения загорается пять раз на 0,5 с, затем гаснет на 2 с и снова мигает пять раз. Это продолжается, пока вода в баке не достигнет нужной температуры за заданное время.



ПРИМЕЧАНИЕ: Если возникла неисправность, не указанная выше, обратиться в сервисную службу. Производитель сохраняет право на изменения технических характеристик.

7. УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКЦИИ



Согласно директиве ЕС 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования бытовые приборы нельзя утилизировать с обычными ТБО. Приборы собираются отдельно для оптимизации расходов повторного использования и переработки материалов, а также для предотвращения загрязнения атмосферы и для защиты населения. Знак перечеркнутого мусорного бака указывает на обязанность пользователя по отдельному сбору мусора. Подробнее об утилизации приборов можно узнать у дилера или муниципальных органов власти.